

## 日本漢字音・中国中古音対照表

小 出 敦

### 要 旨

この表は、歴史的な字音仮名遣いによる日本漢字音と、中国中古音との対照表である。この表を一覧することにより、日本漢字音の輪郭を把握することができる。

キーワード 日本漢字音 漢音 呉音 字音仮名遣い 中国中古音

### 説 明

この対照表は、歴史的な字音仮名遣いによる日本漢字音を声母と韻母に分け、中国中古音の枠組みにより分類・排列することにより、日本漢字音と中国中古音との対応関係を明らかにしたものである。日本漢字音は『三省堂五十音引き漢和辞典』（沖森卓也・三省堂編修所編、三省堂、2004年）及び『全訳漢辞海』（佐藤進・濱口富士雄編、三省堂、2001年）に拠った。この2種の漢和辞典を用いたのは、歴史的な字音について、演繹的に作り出された音を掲げるほかの多くの辞典と異なり、平安鎌倉時代の字音資料に見える音を採用しているからである。この2種の漢和辞典の字音に差異がある場合は、主に『三省堂五十音引き漢和辞典』に従った。

日本漢字音の一覧表としては、すでに沼本克明編「呉音・漢音分韻表」（築島裕編『日本漢字音史論輯』汲古書院、1995年所収）がある。この分韻表は原資料の声点までも表示しており、非常に有益なものである。しかし、呉音・漢音各1資料（呉音は「観智院旧蔵本類聚名義抄」、漢音は「長承本蒙求」）のみに基づいているために収録する漢字が十分多くはなく、この分韻表に拠るだけでは明らかにならない点も残る。そこで今回は、2種の漢和辞典を利用することで分析対象とする漢字を増やし、日本漢字音の輪郭を比較的詳細に記述しようとした。この対照表は漢和辞典の字音を整理しただけのものではあるが、日本漢字音の全体を容易に見渡すことができるという点において、これを公表する意味があると信じる。

## 凡 例

- 1) 字音は『三省堂五十音引き漢和辞典』（沖森卓也・三省堂編修所編，三省堂，2004年）及び『全訳漢辞海』（佐藤進・濱口富士雄編，三省堂，2001年）に拠った。両者の字音に差異がある場合、主に前者に従った。
- 2) ( ) 内のローマ字は少数例である。
- 3) 少数例は省略している場合がある。
- 4) 例字欄の k は漢音を表し，g は呉音を表す。
- 5) 韻尾のム，フ，ツ，チはそれぞれローマ字で -m, -p, -tu, -ti と表記した。
- 6) 韻母の表において，平声韻目は相配する上去声韻目を兼ねる。
- 7) 日母は齒音に，来母は舌音にそれぞれ含めた。

## 1, 本 表

## 声母

		声母	漢音	呉音	例字 (k=漢音, g=呉音)
唇音 (重唇音)	全清	幫	h-	h-	半 kg ハン
	次清	滂	h-	h-	片 kg ヘン
	全濁	並	h-	b-	平 k ヘイ/g ビヤウ
	次濁	明	b-, m-	m-	木 k ボク/g モク 明 k メイ/g ミヤウ
唇音 (輕唇音)	全清	非	h-	h-	放 kg ハウ
	次清	敷	h-	h-	芳 kg ハウ
	全濁	奉	h-	b-	奉 k ホウ/g ブ
	次濁	微	b-	m-	方 k バン/g マン
牙音	全清	見	k-	k-	高 kg カウ
	次清	溪	k-	k-	開 kg カイ
	全濁	群	k-	g-	強 k キヤウ/g ガウ
	次濁	疑	g-	g-	五 kg ゴ
喉音	全清	曉	k-	k-	火 kg クワ
	全濁	匣	k-	g-, ゼロ*	下 k カ/g ゲ 黄 k クワウ/g ワウ
	全清	影	ゼロ	ゼロ	安 kg アン
	次濁	云	ゼロ	ゼロ	羽 kg ウ
	次濁	以	ゼロ	ゼロ	陽 kg ヤウ

齒音（一四等） 〔齒頭音〕	全清	精	s-	s-	作 kg サク
	次清	清	s-	s-	親 kg シン
	全濁	從	s-	z-	存 k ソン/g ゾン
	全清	心	s-	s-	三 kg サム
	全濁	邪	s-	z-	象 k シヤウ/g ザウ
齒音（二等） 〔齒上音〕	全清	莊	s-	s-	齋 kg サイ
	次清	初	s-	s-	楚 kg ソ
	全濁	崇	s-	z-	事 k シ/g ジ
	全清	生	s-	s-	史 kg シ
齒音（三等） 〔正齒音〕	全清	章	s-	s-	真 kg シン
	次清	昌	s-	s-	車 kg シヤ
	全濁	船	s-	z-	神 k シン/g ジン
	全清	書	s-	s-	水 kg スイ
	全濁	常	s-	z-	成 k セイ/g ジヤウ
半齒音	次濁	日	z-	n-	日 k ジツ/g ニチ
舌音 〔舌頭音〕	全清	端	t-	t-	東 kg トウ
	次清	透	t-	t-	天 kg テン
	全濁	定	t-	d-	頭 k トウ/g ツ
	次濁	泥	d-, n-	n-	男 k ダム/g ナム 寧 k ネイ/g ニヤウ
舌音 〔舌上音〕	全清	知	t-	t-	中 kg チウ
	次清	徹	t-	t-	超 kg テウ
	全濁	澄	t-	d-	直 k チヨク/g チキ
	次濁	娘	d-, n-	n-	女 k ギヨ/g ニヨ 喃 kg ナム
半舌音	次濁	來	r-	r-	連 kg レン

\* 匣母合口の一部は吳音でゼロ声母（ㄨ行音）になる。

韻母（舒声）

通 攝	漢 音	吳 音	例字（k=漢音, g=吳音）
一等（東・冬韻）			
唇音	-ou	-u	蓬 k ホウ/g ブ 蒙 k モウ/g ム
牙喉音	-ou	-u, -uu	公工功貢孔 k コウ/g ク 空控 k コウ/g クウ
牙喉音（影母）	wou	—	翁瓮甕 k ヲウ
齒音	-ou	-ou, (-yuu)	送総聰叢 kg ソウ 宗 k ソウ/g シユウ
舌音	-ou	-ou, -uu, (-u)	同動童 k トウ/g ドウ 通 k トウ/g ツウ・ツ 農 kg ノウ
三等 C <sub>2</sub> 類（東韻）			
唇音	-uu, -ou	-u, -uu	風 k フウ/g フウ・フ 豊 k ホウ/g ブ 鳳 k ホウ

唇音（明母）	-ou	-u	夢 k ボウ/g ム
牙喉音	-iu	-u, -uu	宮弓躬 k キウ/g ク・クウ
牙喉音（以母）	iu	yu	融 k イウ/g ユ
齒音（二等）	-uu, -ou	-yu, -ou	崇 k スウ・ソウ/g シユ・ソウ
齒音（三等）	-iu	-yu, (-u), (-iu)	衆 k シウ/g シユ・ス 終 k シウ/g シユ 充 k シウ/g ジウ
齒音（四等）	-iu, -uu	—	嵩 k シウ・スウ
齒音（日母）	-iu	—	戎絨 k ジウ
舌音	-iu	-iu	中忠衷虫仲 kg チウ 隆 kg リウ
三等 C <sub>2</sub> 類（鍾韻）			
唇音	-ou	-u, -uu	封 k ホウ/g フウ・フ 奉逢 k ホウ/g ブ
牙喉音	-wiyou	-u, -uu	供 k クキヨウ/g ク・グ 恐胸 k クキヨウ/g ク・クウ
牙喉音（以母）	you	yu, yuu, you	勇踊涌 k ヨウ/g ユウ・ユ 容 k ヨウ/g ヨウ・ユウ
齒音（三等）	-you	-yu	種鐘腫衝 k シヨウ/g シユ
齒音（四等）	-you	-yu, -yuu, (-u)	従 k シヨウ/g ジユウ・ジユ 誦 k シヨウ/g ジユ・ズ
齒音（日母）	-you	—	冗茸 k ジヨウ
舌音	-you	-iu	重 k チヨウ/g ザウ 龍 k リヨウ/g リウ

江 攝	漢 音	呉 音	例字（k=漢音, g=呉音）
二等（江韻）			
唇音	-au	-au, (-ou)	邦 k ハウ/g ハウ・ホウ 棒 k ハウ/g バウ
牙喉音	-au	-au	講港腔巷 kg カウ 降 k カウ/g ガウ・カウ
齒音	-au	-au, -ou	双 kg サウ 窓 k サウ/g ソウ
舌音	-au	-ou	撞幢 k タウ/g ドウ

止 攝	漢 音	呉 音	例字（k=漢音, g=呉音）
三等 AB 類（支・脂韻） 三等 C <sub>2</sub> 類（之韻） 三等 C <sub>1</sub> 類（微韻）			
唇音	-i	-i	彼卑皮比悲秘非飛費 kg ヒ 美眉微米味 k ビ/g ミ
開口牙喉音	-i	-i, (-e), (-o)*	寄企器棄記機 kg キ 気希 k キ/g ケ 己 k キ/g コ
開口齒音（二三四等）	-i	-i, (-e)	支指止四思子 kg シ 児二 k ジ/g ニ 施 k シ/g セ
開口舌音	-i	-i	知致置值 kg チ 地治 k チ/g ザ 離利里理 kg リ
合口牙喉音（三等）	-wi	-wi	軌龜婦鬼貴揮毀 kg クキ 委為位威違胃 kg キ
合口牙喉音（四等）	-i, (-wi)	-i, (-wi)	規規窺季癸 kg キ 揆 kg クキ
合口牙喉音（以母）	wi	yui	遺維唯唯 k キ/g ユイ
合口齒音（二三四等）	-ui	-ui	吹炊衰水推醉 kg スイ 瑞隨髓隋隨 k スイ/g ズイ

合口舌音	-ui	-ui	追槌墜 kg ツイ 類涙累 kg ルイ
------	-----	-----	---------------------

\* 開口牙喉音 -e は微韻の一部, -o は之韻の一部。

遇 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (模韻)			
唇音	-o	-u, -o	布補普譜 k ホ/g フ 歩 k ホ/g ブ 模 k ボ/g モ
牙喉音	-o	-o, (-u)	古呼固孤故庫 kg コ 胡互護 k コ/g コ 告 k コ/g ク
牙喉音 (影母)	wo	u, wo	烏鳴 k ヲ/g ウ 惡 kg ヲ
齒音	-o	-o, (-u)	祖租組措粗 kg ソ 素 k ソ/g ス 蘇 k ソ/g ソ・ス
舌音	-o	-u, -o	囟杜徒途塗 k ト/g ツ 度渡土 k ト/g ド 路 kg ロ
三等 C <sub>2</sub> 類 (魚韻)			
牙喉音	-yo	-o, (-yo)	去居掬虛 k キヨ/g コ 御語 k ギヨ/g ゴ 魚 kg ギヨ
牙喉音 (以母)	yo	yo	予預余餘与譽輿 kg ヨ
齒音 (二等)	-o, -yo	-o, -yo	疎楚 kg ソ 助 k シヨ/g ジヨ 所 k シヨ・ソ/g シヨ
齒音 (三等)	-yo	-yo, (-o)	書諸処暑庶 kg シヨ 鼠 k シヨ/g シヨ・ソ
齒音 (四等)	-yo, (-o)	-o, -yo	序叙徐 k シヨ/g ジヨ 沮蛆 k シヨ/g ソ 咀 kg ソ
齒音 (H母)	-yo	-yo	如汝 k ジヨ/g ニヨ
舌音	-yo	-yo	著猪貯 kg チヨ 除 k チヨ/g チヨ 女 k チヨ/g ニヨ
舌音 (來母)	-yo	-o, -yo	呂欄縵 k リヨ/g ロ 旅慮 kg リヨ
三等 C <sub>2</sub> 類 (虞韻)			
唇音	-u	-u	付府敷赴膚腐 kg フ 無武舞務霧 k ブ/g ム
牙喉音	-u, (-ou)	-u	句区 kg ク 虞愚遇 kg グ 羽雨 kg ウ 拘 k コウ/g ク
牙喉音 (以母)	yu, (iu)	yu, (iu)	諭愉諭愈楡 kg ユ 裕 kg イウ
齒音 (二等)	-uu, -u	-yu	數 k ス・スウ/g シユ 雛芻 k スウ
齒音 (三等)	-yu, (-iu), (-uu)	-yu, (-u)	主 k シユ・シウ/g シユ・ス 朱 k シユ/g ス 殊 kg シユ 樹豎 k シユ/g ジユ 枢 k スウ
齒音 (四等)	-yu, (-iu)	-yu, -u	須鬚 k シユ/g シユ・ス 諏 k シユ/g ス 取趣 kg シユ 聚 k シウ・シユ/g ジユ
齒音 (H母)	-yu	-iu	乳 k ジユ/g ニウ 備濡孺 k ジユ
舌音	-iu	-iu, (-u)	駐柱註誅 kg チウ 厨 k チウ/g ツ
舌音 (來母)	-u	-u	屢縷樓樓 kg ル

蟹 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (哈・灰・泰韻)			
唇音	-ai	-ai	配杯背輩 kg ハイ 枚每妹 k バイ/g マイ
開口牙喉音	-ai	-ai, (-e)	開改海 kg カイ 害 k カイ/g ガイ 碍 k ガイ/g ゲ
開口齒音	-ai	-ai	再採彩業災栽 kg サイ 在財才材 k サイ/g ザイ

開口舌音	-ai	-ai	帶泰態 kg タイ 大代台 k タイ/g ダイ 來頼 kg ライ
合口牙喉音	-wai	-we	外 k グワイ/g グエ 会絵回 k クワイ/g エ
合口齒音	-ai	-ai	最碎 kg サイ 罪 k サイ/g ザイ
合口舌音	-ai	-ai, (-ui), (-a)	退頹 kg タイ 対 k タイ/g タイ・ツイ 兌 k タイ/g ダ
二等 (佳・夬・皆韻)			
唇音	-ai	-ai	拜敗排俳 kg ハイ 買売埋 k バイ/g マイ
開口牙喉音	-ai	-ai, -e	階皆界戒 kg カイ 解 k カイ/g ゲ 懈介 k カイ/g ケ
開口齒音	-ai	-ai	齋債殺 kg サイ
開口舌音	-ai	-ai	薑 kg タイ
合口牙喉音	-wai, -wa	-we, (-wa)	快怪 k クワイ/g クエ 壞懷 k クワイ/g エ 画 k クワ/g グワ・エ 卦 k クワ/g クエ
三等 C <sub>1</sub> 類 (廢韻)			
唇音	-ai	-ai, (-ei)	廢肺 kg ハイ 吠 k ハイ/g ベイ
開口牙喉音	-ai	-ai	艾 kg ガイ
合口牙喉音	-wai	-we	穢 k ワイ/g エ
三等 AB 類 (祭韻)			
唇音	-ei	-ei	蔽幣弊 kg ヘイ
開口牙喉音	-ei	-ei, (-e)	藝 kg ゲイ 裔曳 kg エイ 偁 k ケイ/g ゲ
開口齒音 (三等)	-ei	-ei, (-e)	制製勢逝 kg セイ 簋 k セイ/g ゼイ 世 k セイ/g セ
開口齒音 (四等)	-ei	-ai	際祭 k セイ/g サイ
開口舌音	-ei	-ei, (-ai)	例勵 kg レイ 滯 k テイ/g タイ
合口牙喉音	-wei	-we	衛 k エイ/g エ
合口牙喉音 (以母)	ei	ei	銳叡 kg エイ
合口齒音 (三等)	-ei	-ei	稅贅 k セイ/g ゼイ
合口齒音 (四等)	-ei	-ai	歲 k セイ/g サイ
合口舌音	-ei	—	綴 k テイ
四等 (齊韻)			
唇音	-ei	-ei, (-ai)	閉 kg ヘイ 迷 k ベイ/g メイ 米 k ベイ/g マイ
開口牙喉音	-ei	-ei, (-e)	繼啓鷄契 kg ケイ 計 k ケイ/g ケ
開口齒音	-ei	-ai	西妻細犀 k セイ/g サイ
開口舌音	-ei	-ai, -ei, (-e)	弟 k テイ/g ダイ・デ 礼 k レイ/g ライ 低底 kg テイ
合口牙喉音	-wei, -ei	-we, (-wei)	恵 k クエイ/g エ 桂 kg クエイ 携圭 k ケイ

臻 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
一等 (痕・魂韻)			
唇音	-on	-on	本奔 kg ホン 盆 k ホン/g ボン 門悶 kg モン

開口牙喉音	-on	-on	根痕恨懇壘 kg コン 恩 kg オン
開口舌音	-on	-on	吞 k トン/g ドン
合口牙喉音	-on	-on	困婚魂混昆昏 kg コン
合口牙喉音(影母)	won	won, (un)	温 k ラン/g ラン・ウン 穩 kg ラン
合口齒音	-on	-on, (-un)	村尊孫 kg ソン 存 k ソン/g ゾン 寸 k ソン/g スン
合口舌音	-on	-on	頓敦 kg トン 鈍 k トン/g ドン 論 kg ロン
三等 C <sub>1</sub> 類(欣・文韻)			
唇音	-un	-un, (-on)	粉紛奮 kg フン 分 k フン/g プン 焚 k フン/g ボン
唇音(微母)	-un	-on	文紋蚊問聞 k ブン/g モン
開口牙喉音	-in	-on, (-in)	近 k キン/g コン・ゴン 勤 k キン/g ゴン 權 kg キン
合口牙喉音	-un	-un	君訓薰 kg クン 群郡軍 k クン/g グン 雲運 kg ウン
三等 AB 類(真・諄・臻韻)			
唇音	-in	-in	貧類 k ヒン/g ビン 敏 k ビン/g ミン 民 kg ミン
開口牙喉音(三等)	-in	-on	銀 k ギン/g ゴン 覲鐘 k キン/g ゴン
開口牙喉音(四等)	-in	-in	緊 kg キン 因印引寅姻 kg イン
開口齒音(二三四等)	-in	-in	新信進真振震申身臻 kg シン 人仁 k ジン/g ニン
開口舌音	-in	-in	珍鎮 kg チン 陳陣 k チン/g ザン 隣隣 kg リン
合口牙喉音	-win, -in	-win, -in	均菌 k クキン 隕允 kg キン 鈞 kg キン 尹 kg イン
合口齒音(三四等)	-yun, (-in)	-yun, (-in)	春俊 kg シユン 順純 k シユン/g ジユン 唇 kg シン
合口舌音	-yun	-yun	椿 kg チユン
合口舌音(來母)	-in	-in	輪倫綸 kg リン

山 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等(寒・桓韻)			
唇音	-an	-an	半判般 kg ハン 盤伴 k ハン/g バン 満 kg マン
開口牙喉音	-an	-an	看干乾刊漢寒汗 kg カン 安案 kg アン
開口齒音	-an	-an	散贊餐 kg サン 殘 k サン/g ザン
開口舌音	-an	-an	單旦坦炭 kg タン 檀彈 k タン/g ダン 蘭 kg ラン
合口牙喉音	-wan	-wan	官管貫寬款歡緩 kg クワン 腕腕 kg ワン
合口齒音	-an	-an	算酸篡 kg サン
合口舌音	-an	-an	短端緞 kg タン 冏漸段 k タン/g ダン 亂卵 kg ラン
二等(刪・山韻)			
唇音	-an	-en, -an	版 k ハン/g ヘン 辨 k ハン/g ベン 慢 kg マン
開口牙喉音	-an	-en, -an	間簡 k カン/g ケン 限 k カン/g ゲン 諫姦 kg カン
開口齒音	-an	-en, (-an)	山疝産 k サン/g セン 刪 kg サン

開口舌音	-an	-an	袒 k タン/g ダン
合口牙喉音	-wan	-wen	還患幻 k クワン/g グエン 関 k クワン/g クエン
合口齒音	-an	-en	纂 k サン/g セン
三等 C <sub>1</sub> 類 (元韻)			
唇音	-an	-on, -an, (-en)	煩飯 k ハン/g ボン 反翻 k ハン/g ホン 方 k パン/g マン 返 k ハン/g ヘン・ホン
開口牙喉音	-en	-on, (-an), (-en)	建獻 k ケン/g コン 言 k ゲン/g ゴン 軒 k ケン/g カン 焉 k g エン
合口牙喉音	-wen	-won, -wan, -wen	遠怨園 k エン/g ラン 元願 k グエン/g グワン 原源 k g エン 券 k g エン
三等 AB 類 (仙韻)			
唇音	-en	-en, (-in)	婁編篇 k g ヘン 面 k g メン 便 k ヘン/g ベン・ピン
開口牙喉音	-en	-en	遣譴 k g ケン 件 k ケン 演延衍 k g エン
開口齒音 (二三四等)	-en	-en	戰扇淺仙線遷 k g セン 然 k セン/g ネン
開口舌音	-en	-en	展 k g テン 連 k g レン
合口牙喉音 (三等)	-wen, (-win)	-wen, (-win), (-wan), (-on)	倦眷 k g クエン 拳 k クエン/g グエン 員 k g キン 卷 k クエン/g クワン 權 k クエン/g ゴン
合口牙喉音 (四等)	-en	-en	絹狷 k g ケン 縁沿鉛鳶 k g エン
合口齒音 (二三四等)	-en	-en, (-an)	選專宣 k g セン 全 k セン/g ゼン 軟 k セン/g ナン
合口舌音	-en	-en	軫 k g テン 伝 k テン/g デン 恋戀 k g レン
四等 (先韻)			
唇音	-en, (-in)	-en	片辺編 k g ヘン 麴 k ベン/g メン 眠 k ミン/g メン
開口牙喉音	-en	-en	見堅顯 k g ケン 現 k ケン/g ゲン 煙燕宴 k g エン
開口齒音	-en	-en	千先薦 k g セン 前 k セン/g ゼン
開口舌音	-en	-en	天典 k g テン 田電殿 k テン/g デン 年 k g ネン
合口牙喉音	-wen	-wen	犬絢 k g クエン 玄 k クエン/g グエン 淵 k g エン

効 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
一等 (豪韻)			
唇音	-ou, (-au)	-ou, (-au), (-o)	宥報褒 k g ホウ 保 k ホウ/g ホウ・ホ 抱 k g ハウ
牙喉音	-au	-au	高稿考好 k g カウ 豪号 k カウ/g ガウ 奥 k g アウ
齒音	-au	-au	早草操騷燥 k g サウ 造曹 k サウ/g ザウ
舌音	-au	-au	刀到倒討 k g タウ 道導 k タウ/g ダウ 老勞 k g ラウ
二等 (肴韻)			
唇音	-au	-eu, -au	豹 k ハウ/g ヘウ 貌 k バウ/g メウ 包飽胞 k g ハウ
牙喉音	-au	-eu	交教膠狡孝校 k カウ/g ケウ 拗 k アウ/g エウ
齒音	-au	-eu, -au	抄炒稍稍 k サウ/g セウ 巢爪 k g サウ



舌音	-au	-eu	嘲 k タウ/g テウ 撓 k ダウ/g ネウ
三等 AB 類 (宵韻) 四等 (蕭韻)			
唇音	-eu	-eu	表倭標漂 kg ヘウ 妙苗廟 k ベウ/g メウ
牙喉音	-eu	-eu	要遙謡曜夭妖沓窈 kg エウ 橋嬌叫覈 kg ケウ
齒音 (三四等)	-eu	-eu	照昭少燒小消笑篠蕭嘯 kg セウ 繞 k ゼウ/g ネウ
舌音	-eu	-eu	超朝烏彫弔 kg テウ 燎料了 kg レウ

果 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (歌・戈韻)			
唇音	-a	-a	波破頗播 kg ハ 婆 k ハ/g バ 摩魔 k バ/g マ
開口牙喉音	-a	-a	可歌荷 kg カ 何賀 k カ/g ガ 阿 kg ア
開口齒音	-a	-a, (-ya)	左佐 kg サ 娑蹉 k サ/g サ・シヤ
開口舌音	-a	-a	多他 kg タ 駝 k タ/g ダ 羅 kg ラ
合口牙喉音	-wa	-wa, (-we)	過果科火 kg クワ 和 k クワ/g ワ 貨 k クワ/g クエ
合口齒音	-a	-a	鎖瑣 kg サ 座 k サ/g ザ
合口舌音	-a	-a	墮惰 k タ/g ダ 裸 kg ラ
三等 C <sub>1</sub> 類 (戈韻)			
開口牙喉音	-ya	-ya, -a	迦 kg キヤ 伽 k キヤ/g ガ
合口牙喉音	-wa	—	靴 k クワ

仮 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
二等 (麻韻)			
唇音	-a	-a, -e	巴把琶 kg ハ 麻 k バ/g マ 馬罵 k バ/g メ
開口牙喉音	-a	-e, -a	家仮 k カ/g ケ 下 k カ/g ゲ 牙 k ガ/g ゲ 加 kg カ
開口齒音	-a	-ya, (-a)	砂沙紗娑叉 k サ/g シヤ 詐 kg サ
開口舌音	-a	-a	侘 kg タ
合口牙喉音	-wa	-we, -wa	化花瓜 k クワ/g クエ 寡 kg クワ 瓦 kg グワ
三等 AB 類 (麻韻)			
開口牙喉音 (以母)	ya	ya	夜野也椰冶 kg ヤ
開口齒音 (三四等)	-ya	-ya	者車捨社写斜謝 kg シヤ 邪蛇 k シヤ/g ジヤ

宕 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (唐韻)			
唇音	-au	-au	傍旁 k ハウ/g バウ 茫 k バウ/g マウ 忙 k バウ

開口牙喉音	-au	-au	岡鋼綱康糠抗 kg カウ
開口齒音	-au	-au	倉蒼桑莽喪 kg サウ 蔵 k サウ/g ザウ
開口舌音	-au	-au	当党湯唐 kg タウ 堂 k タウ/g ダウ 郎朗浪 kg ラウ
合口牙喉音	-wau	-wau	光広荒 kg クワウ 黄皇 k クワウ/g ワウ
三等 C <sub>2</sub> 類 (陽韻)			
唇音	-au	-au, (-ou)	放芳訪 kg ハウ 方 k ハウ/g ハウ・ホウ
開口牙喉音	-yau	-au	強郷 k キヤウ/g ガウ 香向響 k キヤウ/g カウ
開口牙喉音 (以母)	yau	yau	陽楊揚洋養 kg ヤウ
開口齒音 (二等)	-au	-yau, (-au)	莊裝粧壯床 k サウ/g シヤウ 創霜 kg サウ
開口齒音 (三等)	-yau	-yau	章障唱商傷賞 kg シヤウ 上常 k シヤウ/g ジヤウ
開口齒音 (四等)	-yau, (-au)	-au, -yau	相想 k シヤウ/g サウ 將 kg シヤウ 檜 kg サウ
開口齒音 (日母)	-yau	—	讓壤穰 k ジヤウ
開口舌音	-yau	-yau	張帳暢 kg チヤウ 場丈杖 k チヤウ/g チヤウ
開口舌音 (来母)	-yau	-yau, -au	両量涼亮梁颺 kg リヤウ 良糧 k リヤウ/g ラウ
合口牙喉音	-yau, -wiyau	-yau, -wiyau, -wau	況匡 kg キヤウ・クキヤウ 狂 k キヤウ・クキヤウ/g ワウ 况 k キヤウ・クキヤウ/g クワウ
合口牙喉音 (影・云母)	wau	wau	王往旺 kg ワウ

梗 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
二等 (庚・耕韻)			
唇音	-au	-au, -yau	膨 k ハウ/g パウ 猛 k マウ/g ミヤウ
開口牙喉音	-au	-yau, (-au)	行 k カウ/g ギヤウ 更 k カウ/g キヤウ 幸 kg カウ
開口齒音	-au, -ei	-yau	争箏 k サウ/g シヤウ 生獐省 k セイ/g シヤウ
開口舌音	-au, (-ei)	-yau, -au	橙 kg タウ 打 k テイ/g チヤウ 冷 k レイ
合口牙喉音	-wau	-wau	横 k クワウ/g ワウ
三等 AB 類 (庚・清韻)			
唇音	-ei	-yau	病平 k ヘイ/g ビヤウ 明命名 k メイ/g ミヤウ
開口牙喉音	-ei	-yau, (-au)	京敬境競 k ケイ/g キヤウ 迎 k ゲイ/g カウ・ガウ
開口齒音 (三四等)	-ei	-yau	正声省性 k セイ/g シヤウ 静情成 k セイ/g ジヤウ
開口舌音	-ei	-yau	貞鄭 k テイ/g チヤウ 令領 k レイ/g リヤウ
合口牙喉音 (庚韻三等)	-wei, (-ei)	-yau, -wiyau	兄 k クエイ/g キヤウ 瑩 k エイ/g ヤウ・キヤウ 永榮 k エイ/g ヤウ・キヤウ 泳詠 k エイ/g キヤウ
合口牙喉音 (清韻四等)	-ei	-yau, -wiyau	傾頃 k ケイ/g キヤウ・クキヤウ 營 k エイ/g ヤウ・キヤウ
四等 (青韻)			
唇音	-ei	-yau	冥瞑 k メイ/g ミヤウ
開口牙喉音	-ei	-yau	經 k ケイ/g キヤウ

開口齒音	-ei	-yau	晁青 k セイ/g シヤウ
開口舌音	-ei	-yau	定 k テイ/g ギヤウ 靈 k レイ/g リヤウ
合口牙喉音	-wei, (-ei)	-yau, -wiyau	迴 k クエイ/g キヤウ・クキヤウ 螢 k ケイ

會 撮	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (登韻)			
唇音	-ou	-ou	崩瑚 kg ホウ 朋鵬 k ホウ
開口牙喉音	-ou	-ou, (-au)	肯亘 kg コウ 恒 k コウ/g ゴウ・ガウ
開口齒音	-ou	-ou, (-o)	增憎贈層 k ソウ/g ゴウ 曾 k ソウ/g ソウ・ゾウ・ソ・ゾ
開口舌音	-ou	-ou	登灯等 kg トウ 藤 k トウ/g トウ・ドウ 能 kg ノウ
合口牙喉音	-ou	-ou, (-u)	肱薨 kg コウ 弘 k コウ/g グ
三等 B, C <sub>2</sub> 類 (蒸韻)			
唇音	-you	-you	氷 kg ヒヨウ 憑凭馮 k ヒヨウ
開口牙喉音	-you, (-wiyau)	-you, -ou	興 k キヨウ/g コウ 凝 kg ギヨウ 応 k キヨウ/g オウ
開口齒音 (三等)	-you	-you	勝証称昇 kg シヨウ 乘繩承 k シヨウ/g ジヨウ
開口齒音 (四等)	-you, -ou	-ou	甌 k シヨウ/g ソウ 繪 k ソウ/g ゴウ
開口齒音 (H母)	-you	—	仍 k ジヨウ
開口舌音	-you	-you	徵澄 kg チヨウ 陵綾凌菱 kg リヨウ

流 撮	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (侯韻)			
唇音	-ou, -o	-u, -o	貿某 k ボウ/g ム 部 k ホウ/g ブ 母 k ボ/g モ
牙喉音	-ou	-u, -o, (-ou), (-au)	口狗苟 k コウ/g ク 後后 k コウ/g ゴ 溝 kg コウ 厚 k コウ/g カウ
齒音	-ou	-ou	走奏漱 kg ソウ
舌音	-ou, (-o)	-u, -o, (-iu)	頭豆投 k トウ/g ツ 斗 k トウ・ト/g ト 偷 k トウ/g チウ
三等 C <sub>2</sub> 類 (尤韻)			
唇音	-u, -uu	-u	富缶 k フ・フウ/g フ 浮 kg フ 婦負 k フ/g ブ
唇音 (明母)	-ou	-u	謀矛牟眸 k ボウ/g ム
牙喉音	-iu	-u, (-o)	九久救 k キウ/g ク 有右 k イウ/g ウ 牛 k ギウ/g ゴ
牙喉音 (以母)	iu	yu	遊由油柚誘 k イウ/g ユ
齒音 (二等)	-iu, (-uu)	-yu	愁皺 k シウ/g シユ 鄒 k スウ
齒音 (三等)	-iu	-yu, (-u)	周州収首手 k シウ/g シユ 受 k シウ/g ジユ・ズ
齒音 (四等)	-iu	-yu	就鷲 k シウ/g ジユ 修囚 k シウ/g シユ
齒音 (口母)	-iu	-iu	柔 k ジウ/g ニウ
舌音	-iu	-iu	抽昼壯稠 kg チウ

舌音(来母)	-iu	-u, (-iu)	流留溜 k リウ/g ル 柳 kg リウ
三等 AB 類(幽韻)			
唇音	-iu, -eu	-eu	謬 k ビウ/g メウ 彪 k ヒウ/g ヘウ 影 k ヘウ
牙喉音	-iu, (-eu)	-eu, -iu, (-u)	糾赳 kg キウ 幼 kg エウ 然 k キウ/g ク
舌音(来母)	-iu	—	繆 k リウ

深 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
三等 AB 類(侵韻)			
唇音(三等)	-im	-om	品粟 k ヒム/g ホム
牙喉音(三等)	-im	-om, (-im)	金今 k キム/g コム 音陰 k イム/g オム 吟 k g ギム
牙喉音(以母)	-im	-im	淫 kg イム
齒音(二三四等)	-im	-im	心森針審寢侵 kg シム 任千 k ジム/g ニム
舌音	-im	-im	林臨淋淋 kg リム 沈 k チム/g ゼム

咸 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
一等(覃韻)			
牙喉音	-am	-am, -om	感 kg カム 含 k カム/g ガム・ゴム 紺 k カム/g コム
齒音	-am	-am	參 kg サム 蚤簪慘 k サム
舌音	-am	-am, -om	男 k タム/g ナム 南 kg ナム 曇壘 k タム/g ドム
一等(談韻)			
牙喉音	-am	-am	柑柑敢殿喊 kg カム
齒音	-am	-am	三參 kg サム 暫 k サム/g ザム
舌音	-am	-am	談 k タム/g ダム 担胆 kg タム 覽藍濫 kg ラム
二等(咸・銜韻)			
牙喉音	-am	-am, -em	鑑 k カム/g ガム 巖 kg ガム 減 k カム/g ゲム
舌音	-am	—	站 k タム
齒音	-am	-am, -em	讖 k サム/g ザム 讖 k サム/g セム
三等 C <sub>1</sub> 類(嚴・凡韻)			
唇音	-am	-om	凡範犯梵汎 k ハム/g ボム
牙喉音	-em	-om, -em	嚴 k ゲム/g ゴム 劍 kg ケム
三等 AB 類(塩韻) 四等(添韻)			
唇音	-em	-em	眨 kg ヘム
牙喉音	-em	-em	檢儉兼謙 kg ケム 驗 kg ゲム 塩炎 kg エム
齒音(三四等)	-em	-em	占尖閃僭 kg セム
舌音	-em	-em	店点添 kg テム 念粘 k デム/g ネム 廉鎌 kg レム

## 韻母（入声）

通 攝	漢 音	吳 音	例字（k=漢音, g=吳音）
一等（屋・沃韻）			
唇音	-oku	-oku	木沐 k ボク/g モク 僕撲 k ホク/g ボク
牙喉音	-oku	-oku	谷穀哭酷 kg コク
牙喉音（影母）	woku	woku	屋 kg ヲク
齒音	-oku	-oku	速 kg ソク 族 k ソク/g ゾク
舌音	-oku	-oku	読独毒 k トク/g ドク 督篤 kg トク 鹿祿 kg ロク
三等 C <sub>2</sub> 類（屋韻）			
唇音	-uku	-uku	福複腹副 kg フク 伏服 k フク/g ブク
唇音（明母）	-oku	-oku	目牧穆 k ボク/g モク
牙喉音	-iku	-iku	菊鞠 kg キク 育郁 kg イク
齒音（二等）	-iku	-iku	縮 kg シク
齒音（三等）	-iku	-iku	祝粥叔 kg シク 熟塾孰 k シク/g ジク
齒音（四等）	-iku	-iku, (-uku)	宿 k シク/g シク・スク 肅夙夔 kg シク
齒音（日母）	-iku	-iku	肉 k ジク/g ニク
舌音	-iku	-iku	竹築筑蓄 kg チク 軸 k チク/g ギク
舌音（來母）	-iku	-oku	六陸戮 k リク/g ロク
三等 C <sub>2</sub> 類（燭韻）			
唇音	-oku	-oku	幘 k ホク/g ボク
牙喉音	-yoku	-oku	玉獄 k ギヨク/g ゴク 曲 k キヨク/g コク
牙喉音（以母）	yoku	yoku	欲浴 kg ヨク
齒音（三等）	-yoku, (-oku)	-oku	屬 k シヨク/g ゾク 燭觸 k シヨク/g ソク 束 kg ソク
齒音（四等）	-yoku	-oku	足促粟 k シヨク/g ゾク 統俗 k シヨク/g ゾク
齒音（日母）	-yoku	-iku	辱褥 k ジヨク/g ニク
舌音（來母）	-yoku	-oku	録録 k リヨク/g ロク

江 攝	漢 音	吳 音	例字（k=漢音, g=吳音）
二等（覺韻）			
唇音	-aku	-aku, (-oku)	剝 kg ハク 朴 k ハク/g ボク
唇音（明母）	-aku	-yaku	藐 k バク/g ミヤク
牙喉音	-aku	-aku, (-oku)	角覺較 kg カク 学 k カク/g ガク 穀 k カク/g コク
齒音	-aku	-aku, (-oku)	朔 kg サク 捉 k サク/g ソク
舌音	-aku	-aku, (-yoku), (-yaku)	卓琢 kg タク 濁 k タク/g ギヨク 擲 k ダク/g ニヤク

臻 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (沒韻)			
唇音	-otu	-otu	勃渤 k ホツ/g ボツ 沒 k ボツ/g モツ
開口牙喉音	-otu	—	紇 k コツ
合口牙喉音	-otu	-otu	骨忽 kg コツ
合口牙喉音 (影母)	wotu	—	臘榘 k ラツ
合口齒音	-otu	-otu, -oti	卒 k ソツ/g ソツ・ソチ
合口舌音	-otu	—	突凸 k トツ 訥 k ドツ
三等 C <sub>1</sub> 類 (迄・物韻)			
唇音	-utu	-otu, -utu	弘弗 k フツ/g ホツ 仏 k フツ/g ブツ
唇音 (微母)	-utu	-otu, -oti	物勿 k ブツ/g モツ・モチ
開口牙喉音	-itu	-otu, -oti	乞 k キツ/g コツ 訖 k キツ/g コチ・コツ
合口牙喉音	-utu	-utu	屈 kg クツ 掘 k クツ 鬱蔚 kg ウツ
三等 AB 類 (質・術・櫛韻)			
唇音	-itu	-itu, -iti	筆必弼 kg ヒツ 畢筆 k ヒツ/g ヒツ・ヒチ
開口牙喉音 (三等)	-itu	-otu	乙 k イツ/g オツ
開口牙喉音 (四等)	-itu, (-iti)	-itu, -iti	吉 k キツ/g キチ・キツ 一 k イチ・イツ/g イチ
開口齒音 (二三四等)	-itu, (-iti)	-itu, -iti	質失 k シツ/g シツ・シチ 七 k シチ・シツ/g シチ
開口舌音	-itu	-itu	窒 kg チツ 栗慄 kg リツ
合口牙喉音 (四等)	-itu	-itu, -iti	橘 k キツ 聿 k イツ/g イツ・イチ
合口齒音 (二等)	-otu, (-yutu)	-otu	率 k ソツ 帥 kg ソツ 蟀 k シユツ
合口齒音 (三四等)	-yutu	-yutu	出 kg シユツ 術述 k シユツ/g ジユツ
合口舌音	-yutu	-yutu	朮 k チユツ/g ギユツ
合口舌音 (來母)	-itu	-itu, -iti	律 k リツ/g リツ・リチ

山 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (曷・末韻)			
唇音	-atu	-atu, -ati	末抹 k バツ/g マツ 鉢 k ハツ/g ハツ・ハチ
開口牙喉音	-atu	-atu, -ati	渴褐 k カツ/g カツ・カチ 割葛喝 kg カツ
開口齒音	-atu	-atu, -ati	薩 k サツ/g サツ・サチ 摻 k サツ
開口舌音	-atu	-atu, -ati	達 k タツ/g ダツ・ダチ 捺 k ダツ/g ナツ 辣 kg ラツ
合口牙喉音	-watu	-watu	活括筈豁 kg クワツ 幹 k ワツ
合口齒音	-atu	-atu	撮 kg サツ
合口舌音	-atu	-atu	奪脱 k タツ/g ダツ
二等 (黠・鎋韻)			

唇音	-atu, (-ati)	-atu, -ati	八 k ハツ・ハチ/g ハチ 拔 k ハツ/g バツ
開口牙喉音	-atu	—	轄 k カツ
開口齒音	-atu	-atu, -ati, -etu, -eti	察 k サツ/g サツ・サチ 殺 k サツ/g セツ・セチ 刹 k サツ/g セツ
開口舌音	-atu	—	獺 k タツ
合口牙喉音	-watu	-watu	刮 kg クワツ
合口齒音	-atu	—	刷 k サツ
三等 C <sub>1</sub> 類 (月韻)			
唇音	-atu	-otu, -atu, -ati	發髮 k ハツ/g ホツ 罰 k ハツ/g バツ・パチ
開口牙喉音	-etu	-atu	歇 k ケツ/g カツ
合口牙喉音	-wetu	-woti, -watu, -wati	越 k エツ/g ヲチ 月 k グエツ/g グワツ・グワチ 曰 k エツ/g ワツ
三等 AB 類 (薛韻)			
唇音	-etu	-etu	別 k ヘツ/g ベツ 減 k ベツ/g メツ
開口牙喉音	-etu	-etu	傑 kg ケツ 藥 kg ゲツ
開口齒音 (三四等)	-etu	-etu, -eti	設 k セツ/g セツ・セチ 熱 k セツ/g ネット・ネチ
開口舌音	-etu	-etu	析徹撤 kg テツ 列烈裂 kg レツ
合口牙喉音 (四等)	-etu	-etu, -eti	缺 k ケツ/g ケツ・ケチ 闕悅 kg エツ
合口齒音 (三四等)	-etu	-etu, -eti	說雪 k セツ/g セツ・セチ 絶 k セツ/g ゼツ
合口舌音	-etu	-etu	輟撮 kg テツ 劣 kg レツ
四等 (屑韻)			
唇音	-etu	-etu	蔑 k ベツ/g メツ 警 k ヘツ
開口牙喉音	-etu	-etu, -eti	結潔 k ケツ/g ケツ・ケチ 咽 k エツ
開口齒音	-etu	-etu, -eti	切窃屑 kg セツ 節 k セツ/g セツ・セチ
開口舌音	-etu	-etu	鉄 kg テツ 迭 k テツ 涅 k デツ/g ネット
合口牙喉音	-wetu	-wetu, -weti	決血 k クエツ/g クエツ・クエチ

宕 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (鐸韻)			
唇音	-aku	-aku, (-yaku)	博薄 kg ハク 幕莫 k バク/g マク 泊 k ハク/g ヒヤク
開口牙喉音	-aku	-aku	各閣 kg カク 愕萼 kg ガク 惡 kg アク
開口齒音	-aku	-aku, (-yaku)	作 kg サク 錯索 k サク/g サク・シヤク 昨 k サク
開口舌音	-aku	-aku, (-yaku)	託拓 kg タク 落絡樂 kg ラク 鐸 k タク/g チヤク
合口牙喉音	-waku	-waku	郭廓霍 kg クワク
三等 C <sub>2</sub> 類 (藥韻)			
唇音	-aku	-aku	縛 k ハク/g バク

開口牙喉音	-yaku	-yaku, (-aku)	却 kg キヤク 約 kg ヤク 脚 k キヤク/g カク
開口牙喉音(以母)	yaku	yaku	葉躍鑰 kg ヤク
開口齒音(三等)	-yaku	-yaku	酌灼焯灼鑠 kg シヤク
開口齒音(四等)	-yaku, (-aku)	-yaku, -aku	鵠嚼 kg シヤク 削 k サク・シヤク/g サク
開口齒音(日母)	-yaku	-yaku	若弱弱 k ジヤク/g ニヤク
開口舌音	-yaku	-yaku	着 k チヤク/g ギヤク 略掠 kg リヤク
合口牙音	-waku, -wiyaku	-waku	攫 kg クワク 夔 k クキヤク/g クワク

梗 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
二等(陌・麥韻)			
唇音	-aku	-yaku, -aku	白 k ハク/g ビヤク 百 k ハク/g ヒヤク 迫 kg ハク
開口牙喉音	-aku	-yaku, -aku	客格隔 k カク/g キヤク 革 kg カク 額 kg ガク
開口齒音	-aku, (-eki)	-yaku, -aku	策 k サク/g シヤク 冊 kg サク 責 k セキ/g シヤク
開口舌音	-aku	-yaku, -aku	扱 k タク/g ギヤク 宅 kg タク
合口牙喉音	-waku	-wiyaku, -waku	獲 k クワク/g グキヤク 劃 kg クワク
三等 AB 類(陌・昔韻)			
唇音	-eki	-yaku	辟 k ヘキ/g ビヤク
開口牙喉音	-eki	-yaku	逆 k ゲキ/g ギヤク 益訳駅易液 k エキ/g ヤク
開口齒音(三四等)	-eki	-yaku	尺昔積積 k セキ/g シヤク
合口牙喉音(昔韻以母)	eki	yaku	役 k エキ/g ヤク
四等(錫韻)			
唇音	-eki	-yaku	壁 k ヘキ/g ビヤク
開口牙喉音	-eki	-yaku	擊 k ケキ/g キヤク
開口齒音	-eki	-yaku	寂 k セキ/g ジヤク 錫 k セキ/g シヤク
開口舌音	-eki	-yaku	曆歴 k レキ/g リヤク 的敵 k テキ/g チヤク
合口牙喉音	-weki	—	闕 k クエキ

曾 攝	漢 音	呉 音	例字 (k=漢音, g=呉音)
一等(德韻)			
唇音	-oku	-oku	北 kg ホク 黠墨 k ボク/g モク
開口牙喉音	-oku	-oku	黒刻克剋 kg コク
開口齒音	-oku	-oku	則寨 kg ソク 賊 k ソク/g ゾク
開口舌音	-oku	-oku	徳得 kg トク 特 k トク/g ドク 勒肋 kg ロク
合口牙喉音	-oku	-oku, -waku	国 kg コク 惑或 k コク/g ワク
三等 B, C <sub>2</sub> 類(職韻)			



唇音	-yoku	—	逼 k ヒヨク
開口牙喉音	-yoku, (-oku)	-oku	極 k キヨク/g ゴク 抑憶 k ヨク/g オク 億 kg オク
開口牙喉音 (以母)	yoku	yoku	翼 kg ヨク 翌 k ヨク
開口齒音 (二等)	-yoku, -oku	-iki	色 k シヨク/g シキ 測側 k ソク/g シキ 仄 k ソク
開口齒音 (三等)	-yoku	-iki	食 k シヨク/g ジキ 職識式軾植 k シヨク/g シキ
開口齒音 (四等)	-yoku	-oku	即息 k シヨク/g ソク
開口舌音	-yoku	-iki, (-yoku), (-oku)	力 k リヨク/g リキ 直 k チヨク/g ギキ 勅 kg チヨク 置 k ギヨク/g ノク
合口喉音	-yoku, (-wiki)	-wiki	域 kg キキ 洫 k キヨク

深 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
三等 AB 類 (緝韻)			
牙喉音	-ip	-ip, (-op)	急級吸泣 kg キフ 邑 k イフ/g オフ
齒音 (二三四等)	-ip	-ip	十拾集 k シフ/g ジフ 軌 kg シフ 入 k ジフ/g ニフ
舌音	-ip	-ip	立粒笠 kg リフ

咸 攝	漢 音	吳 音	例字 (k=漢音, g=吳音)
一等 (合韻)			
牙喉音	-ap	-ap, -op	合盒 k カフ/g ガフ 蛤鶴 k カフ/g コフ
齒音	-ap	-ap	雜 k サフ/g ザフ
舌音	-ap	-ap	答踏 kg タフ 納衲 k ダフ/g ナフ
一等 (盍韻)			
牙喉音	-ap	-ap	盍 k カフ/g ガフ 闕 kg カフ
齒音	-ap	—	囉 k サフ
舌音	-ap	-ap	塔搭榻榻 kg タフ 蠟 kg ラフ
二等 (洽・狎韻)			
牙喉音	-ap	-ap, -ep	甲 kg カフ 押 kg アフ 狹峽 k カフ/g ケフ
舌音	-ap	—	筍 k タフ
齒音	-ap	—	挿 k サフ
三等 C <sub>1</sub> 類 (業・乏韻)			
唇音	-ap	-op	法 k ハフ/g ホフ 乏 k ハフ/g ボフ
牙喉音	-ep	-op, (-ep)	業 k ゲフ/g ゴフ 劫怯 k ケフ/g コフ 魯 kg ケフ
三等 AB 類 (葉韻) 四等 (帖韻)			
牙喉音	-ep	-ep	業 kg エフ 協頰鉄挾 kg ケフ
齒音 (二三四等)	-ep	-ep	涉接妾撰捷 kg セフ
舌音	-ep	-ep	帖貼 kg テフ 疊 k テフ/g デフ 獵 kg レフ

## 2, 漢音のまとめ

## 韻母

舒声（外転）		唇音	舌音（開合）	齒音（開合）	牙喉音（開）	牙喉音（合）
果 假	一等（歌戈），二等（麻）	-a	-a	-a	-a	-wa
	三等 C <sub>1</sub> 類（戈）				-ya	-wa
	三等 AB 類（麻）			-ya	以 ya	
蟹	一等（哈灰泰），二等（佳夬皆）	-ai	-ai	-ai	-ai	-wai
	三等 C <sub>1</sub> 類（廢）	-ai			-ai	-wai
	三等 AB 類（祭），四等（齊）	-ei	-ei	-ei	-ei	-wei, (以 ei)
効	一等（豪），二等（肴）	一 -ou, 二 -au	-au	-au	-au	
	三等 AB 類（宵），四等（蕭）	-eu	-eu	-eu	-eu	
咸	一等（覃談），二等（咸銜）		-am	-am	-am	
	三等 C <sub>1</sub> 類（嚴凡）	-am			-em	
	三等 AB 類（塩），四等（添）	-em	-em	-em	-em	
山	一等（寒桓），二等（刪山）	-an	-an	-an	-an	-wan
	三等 C <sub>1</sub> 類（元）	-an			-en	-wen
	三等 AB 類（仙），四等（先）	-en	-en	-en	-en	A-en, B四-wen
梗	二等（庚耕）	-au	-au	-au, -ei	-au	-wau
	三等 AB 類（庚清），四等（青）	-ei	-ei	-ei	-ei	A-ei, B四-wei
宕	一等（唐）	-au	-au	-au	-au	-wau
	三等 C <sub>2</sub> 類（陽）	-au	-yau	-yau, (二 -au)	-yau	-yau, -wiyau, wau
江	二等（江）	-au	-au	-au	-au	

舒声（内転）		唇音	舌音（開合）	齒音（開合）	牙喉音（開）	牙喉音（合）
遇	一等（模）	-o	-o	-o	-o, (影 wo)	
	三等 C <sub>2</sub> 類（魚）		-yo	-yo, (二 -o)	-yo	
	三等 C <sub>2</sub> 類（虞）	-u	-iu, (来 -u)	-yu, (二 -uu)	-u, (以 yu)	
止	三等 AB 類（支脂）	-i	開-i, 合-ui	開-i, 合-ui	-i	A-i, BC1-wi, 以 wi
	三等 C <sub>2</sub> 類（之），C <sub>1</sub> 類（微）					
流	一等（侯）	-ou, -o	-ou	-ou	-ou	
	三等 C <sub>2</sub> 類（尤）	-u, -uu, (明 -ou)	-iu	-iu	-iu	
	三等 AB 類（幽）	-iu, -eu	来 -iu		-iu	
深	三等 AB 類（侵）	-im	-im	-im	-im	

臻	一等 (痕魂)	-on	-on	-on	-on	-on, (影 won)
	三等 C <sub>1</sub> 類 (欣文)	-un			-in	-un
	三等 AB 類 (真諄臻)	-in	開 -in, 合 -yun, (合來 -in)	開 -in, 合 -yun	-in	-win, -in
會	一等 (登)	-ou	-ou	-ou	-ou	-ou
	三等 B, C <sub>2</sub> 類 (蒸)	-you	-you	-you	-you	
通	一等 (東冬)	-ou	-ou	-ou	-ou, (影 wou)	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (東)	-uu, -ou	-iu	-iu, (二 -uu)	-iu	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (鍾)	-ou	-you	-you	-wiyou, (以 you)	

入声 (外轉)		唇 音	舌音 (開合)	齒音 (開合)	牙喉音 (開)	牙喉音 (合)
咸	一等 (合盍), 二等 (洽狎)		-ap	-ap	-ap	
	三等 C <sub>1</sub> 類 (業乏)	-ap			-ep	
	三等 AB 類 (業), 四等 (帖)		-ep	-ep	-ep	
山	一等 (曷末), 二等 (黠黠)	-atu	-atu	-atu	-atu	-watu
	三等 C <sub>1</sub> 類 (月)	-atu			-etu	-wetu
	三等 AB 類 (薛), 四等 (屑)	-etu	-etu	-etu	-etu	A-etu, 四 -wetu
梗	二等 (陌麥)	-aku	-aku	-aku, -eki	-aku	-waku
	三等 AB 類 (陌昔), 四等 (錫)	-eki	-eki	-eki	-eki	以 eki, 四 -weki
宕	一等 (鐸)	-aku	-aku	-aku	-aku	-waku
	三等 C <sub>2</sub> 類 (藥)	-aku	-yaku	-yaku	-yaku	-wiyaku, -waku
江	二等 (覺)	-aku	-aku	-aku	-aku	

入声 (內轉)		唇 音	舌音 (開合)	齒音 (開合)	牙喉音 (開)	牙喉音 (合)
深	三等 AB (緝)		-ip	-ip	-ip	
臻	一等 (沒)	-otu	-otu	-otu	-otu	-otu, (影 wotu)
	三等 C <sub>1</sub> 類 (迄物)	-utu			-itu	-utu
	三等 AB 類 (質術櫛)	-itu	開 -itu, 合 -yutu, (合來 -itu)	開 -itu, 合 -yutu	-itu	-itu
會	一等 (德)	-oku	-oku	-oku	-oku	-oku
	三等 B, C <sub>2</sub> 類 (職)	-yoku	-yoku	-yoku, (二 -oku)	-yoku	-yoku
通	一等 (屋沃)	-oku	-oku	-oku	-oku, (影 woku)	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (屋)	-uku, (明 -oku)	-iku	-iku	-iku	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (燭)	-oku	來 -yoku	-yoku	-yoku	

## 声母

五音	清濁	声母	漢音
唇音	全清・次清・全濁	幫滂並非敷奉	h-
	次濁	明微	b-, m-
舌音	全清・次清・全濁	端透定知徹澄	t-
	次濁	泥娘	d-, n-
	次濁	來	r-
齒音	全清・次清・全濁	精清從心邪莊初崇生章昌船書常	s-
	次濁	日	z-
牙喉音	全清・次清・全濁	見溪群曉匣	k-
	次濁	疑	g-
	全清・次濁	影云以	ゼロ

## 3, 呉音のまとめ

## 韻母

網掛け部分は漢音との相違点

	舒声（外転）	唇音	舌音（開合）	齒音（開合）	牙喉音（開）	牙喉音（合）
果仮	一等（歌戈）	-a	-a	-a	-a	-wa
	二等（麻）	-a, -e	-a	-ya	-e, -a	-we, -wa
	三等 C <sub>1</sub> 類（戈）				-ya, -a	
	三等 AB類（麻）			-ya	以 ya	
蟹	一等（哈灰泰），二等（佳夬皆）	-ai	-ai	-ai	-ai, -e	-we
	三等 C <sub>1</sub> 類（廢）	-ai			-ai	-we
	三等 AB類（祭）	-ei	-ei	三 -ei, 四 -ai	-ei	-we, (以 ei)
	四等（齊）	-ei	-ai, -ei	-ai	-ei	-we
効	一等（豪）	-ou	-au	-au	-au	
	二等（肴）	-eu, -au	-eu	-eu, -au	-eu	
	三等 AB類（宵），四等（蕭）	-eu	-eu	-eu	-eu	
咸	一等（覃）		-am, -om	-am	-am, -om	
	一等（談）		-am	-am	-am	
	二等（咸銜）			-am, -em	-am, -em	
	三等 C <sub>1</sub> 類（嚴凡）	-om			-om, -em	
	三等 AB類（塩），四等（添）	-em	-em	-em	-em	
山	一等（寒桓）	-an	-an	-an	-an	-wan
	二等（刪山）	-en, -an	-an	-en	-en, -an	-wen

	三等 C <sub>1</sub> 類 (元)	-on, -an			-on	-won, -wan, -wen
	三等 AB 類 (仙), 四等 (先)	-en	-en	-en	-en	A-en, B四-wen
梗	二等 (庚耕)	-au, -yau	-yau, -au	-yau	-yau	-wau
	三等 AB 類 (庚清), 四等 (青)	-yau	-yau	-yau	-yau	-yau, -wiyau
宕	一等 (唐)	-au	-au	-au	-au	-wau
	三等 C <sub>2</sub> 類 (陽)	-au	-yau	-yau, -au	-au, 以 yau	-yau, -wiyau, -wau
江	二等 (江)	-au	-ou	-au, -ou	-au	

舒声 (内転)		唇 音	舌音 (開合)	齒音 (開合)	牙喉音 (開)	牙喉音 (合)
遇	一等 (模)	-u, -o	-u, -o	-o	-o, (影 u, wo)	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (魚)		-yo, (來 -o)	-yo, -o	-o, (以 yo)	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (虞)	-u	-iu, (來 -u)	-yu, -u, (白 -iu)	-u, (以 yu)	
止	三等 AB 類 (支脂)	-i	開 -i, 合 -ui	開 -i, 合 -ui	-i, (之の一部 -o), (微の一部 -e)	A-i, BC1-wi, 以 yui
	三等 C <sub>2</sub> 類 (之), C <sub>1</sub> 類 (微)					
流	一等 (侯)	-u, -o	-u, -o	-ou	-u, -o	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (尤)	-u	-iu, (來 -u)	-yu, (白 -iu)	-u, (以 yu)	
	三等 AB 類 (幽)	-eu			-eu, -iu	
深	三等 AB 類 (侵)	B -om	-im	-im	B -om, (以 -im)	
臻	一等 (痕魂)	-on	-on	-on	-on	-on, (影 won)
	三等 C <sub>1</sub> 類 (欣文)	-un, (微 -on)			-on	-un
	三等 AB 類 (真諄臻)	-in	開 -in, 合 -yun, (合來 -in)	開 -in, 合 -yun	A-in, B -on	-win, -in
曾	一等 (登)	-ou	-ou	-ou	-ou	-ou
	三等 B, C <sub>2</sub> 類 (蒸)	-you	-you	三 -you, 四 -ou	-you, -ou	
通	一等 (東冬)	-u	-ou, -uu	-ou	-u, -uu	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (東鍾)	-u, -uu	-iu	-yu, -yuu	-u, -uu, (以 yu, yuu)	

入声 (外転)		唇 音	舌音 (開合)	齒音 (開合)	牙喉音 (開)	牙喉音 (合)
咸	一等 (合)		-ap	-ap	-ap, -op	
	一等 (盍)		-ap		-ap	
	二等 (洽狎)				-ap, -ep	
	三等 C <sub>1</sub> 類 (業乏)	-op			-op	
	三等 AB 類 (業), 四等 (帖)		-ep	-ep	-ep	

山	一等 (曷末)	-atu, -ati	-atu, -ati	-atu, -ati	-atu, -ati	-watu
	二等 (黠鎋)	-atu, -ati		-atu, -ati, -etu, -eti		-watu
	三等 C <sub>1</sub> 類 (月)	-otu, -atu, -ati			-atu	-woti, -watu, -wati
	三等 AB 類 (薛), 四等 (屑)	-etu	-etu	-etu, -eti	-etu, -eti	A-etu, -eti, 四 -wetu, -weti
梗	二等 (陌麥)	-yaku, -aku	-yaku, -aku	-yaku, -aku	-yaku, -aku	-wiyaku, -waku
	三等 AB 類 (陌昔), 四等 (錫)	-yaku	-yaku	-yaku	-yaku	以 yaku
宕	一等 (鐸)	-aku	-aku	-aku	-aku	-waku
	三等 C <sub>2</sub> 類 (藥)	-aku	-yaku	-yaku, -aku	-yaku	-waku
江	二等 (覺)	-aku, (明 -yaku)	-aku	-aku	-aku	

入聲 (內轉)		唇音	舌音 (開合)	齒音 (開合)	牙喉音 (開)	牙喉音 (合)
深	三等 AB (緝)		-ip	-ip	-ip	
臻	一等 (沒)	-otu		-otu, -oti		-otu
	三等 C <sub>1</sub> 類 (迄物)	-otu, -utu (微 -otu, -oti)			-otu, -oti	-utu
	三等 AB 類 (質術櫛)	-itu, -iti	開 -itu, 合 - yutu, (合來 -itu, -iti)	開 -itu, -iti, 合 -yutu	A-itu, -iti, B-otu	A-itu, -iti
曾	一等 (德)	-oku	-oku	-oku	-oku	-oku, -waku
	三等 B, C <sub>2</sub> 類 (職)		-iki	二三 -iki, 四 -oku	-oku, (以 yoku)	-wiki
通	一等 (屋沃)	-oku	-oku	-oku	-oku, (影 woku)	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (屋)	-uku, (明 -oku)	-iku, (來 -oku)	-iku	-iku	
	三等 C <sub>2</sub> 類 (燭)	-oku	來 -oku	-oku, (口 -iku)	-oku, (以 yoku)	

### 声母

五音	清濁	声母	吳音
唇音	全清・次清	幫滂非敷	h-
	全濁	並奉	b-
	次濁	明微	m-
舌音	全清・次清	端透知徹	t-
	全濁	定澄	$\overline{d}$ -
	次濁	泥娘	$\overline{n}$ -

	次濁	来	r-
齒音	全清・次清	精清心莊初生章昌書	s-
	全濁	從邪崇船常	z-
	次濁	日	n-
牙喉音	全清・次清	見溪曉	k-
	全濁・次濁	群疑	g-
	全濁	匣	g', (合口の一部 ゼロ)
	全清・次濁	影云以	ゼロ

## Contrastive Tables of Sino-Japanese and Ancient Chinese Phonology

Atsushi KOIDE

### Abstract

This paper contains contrastive tables of Sino-Japanese and Ancient Chinese phonology. Referig to the tables, the outline of Sino-Japanese phonology is clear at a glance.

**Keywords:** Sino-Japanese, *Kan'on*, *Go'on*, Sino-Japanese *kana* usage, Ancient Chinese